

AGB: GENERAL TERMS AND CONDITIONS (ANHANG B)

| <p style="text-align: center;">Präambel</p> <p>Bei Auslegungsschwierigkeiten ist der deutsche Text dieses zweisprachigen Vertrags der maßgebende.</p> | <p style="text-align: center;">Preamble</p> <p>In the event of any difficulties of interpretation, the German text of this bilingual contract shall prevail.</p> |
|--|--|
| <p style="text-align: center;">§1 Vertragsverhältnis</p> <p>1.1 Gegenstand, Geltungsbereich</p> <p>1.1.1 Dieses Dokument enthält die allgemeinen Geschäftsbedingungen („AGB“), zu denen die etalytics GmbH („etalytics“) gegenüber ihren Kunden Leistungen erbringt.</p> <p>1.1.2 Vertragsgegenstand dieser AGB sind alle Leistungen von etalytics gegenüber den Kunden. Leistungen können insbesondere die Bereitstellung von Hardware oder Software, Support oder weitere Dienstleistungen im Zusammenhang mit der „etaONE“-Plattform, des „etaEDGE“-Gateways oder der verschiedenen Plattform-Module (etaMODULES) von etalytics sein.</p> <p>1.1.3 Diese AGB gelten, auch wenn die Vertragspartner zukünftig Vereinbarungen über Leistungen von etalytics treffen, ohne dass etalytics erneut auf diese AGB verweist. Dies gilt insbesondere für Leistungsangebote, die von etalytics erst zukünftig geschaffen werden. etalytics bietet ihre Leistungen dem Kunden nur auf Grundlage dieser AGB an.</p> <p>1.1.4 Mit der Einbeziehung dieser AGB werden frühere Allgemeine Geschäftsbedingungen von etalytics ersetzt.</p> | <p style="text-align: center;">§1 Contractual Relationship</p> <p>1.1 Subject Matter, Scope</p> <p>1.1.1 This document contains the general terms and conditions ("GTC") under which etalytics GmbH ("etalytics") provides services to its customers.</p> <p>1.1.2 The subject matter of these GTC is all services provided by etalytics to its customers. Services may include the provision of hardware or software, support, or other services related to the "etaONE" platform, thea "etaEDGE" gateway or the various platform modules (etaMODULES) of etalytics.</p> <p>1.1.3 These GTC shall apply even if the contractual partners enter into future agreements regarding etalytics' services without etalytics referring to these GTC again. This applies, in particular, to service offerings that will be created by etalytics in the future. Etalytics offers its services to the customer only on the basis of these GTC.</p> <p>1.1.4 By including these GTC, any previous General Terms and Conditions of etalytics shall be replaced.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>1.2 Regelungsbestandteile und Rangfolge</p> <p>1.2.1 Der Vertragsinhalt ergibt sich vorrangig durch die im Angebot von etalytics getroffenen Festlegungen, anschließend durch die nachfolgend genannten Dokumente in der dortigen Reihenfolge:</p> <ul style="list-style-type: none"> • „Modulbeschreibungen“ zum Angebot, • sonstige Leistungsbeschreibungen gemäß Ziffer 1.2.2, • Bedienungsanleitungen, • diese AGB. <p>1.2.2 Sonstige Leistungsbeschreibungen ergeben sich aus den von etalytics zu einem Produkt oder einer Leistung vor oder bei Vertragsschluss dargestellten Merkmalen oder sonstigen Angaben zu einem Produkt oder einem Angebot („Produktbeschreibungen“) und den Preislisten.</p> <p>1.2.3 Die Leistungsbeschreibungen können insbesondere auch Umfang sowie Modalitäten der Leistungserbringung bestimmen. Leistungsbeschreibungen gelten nur, wenn sie als Texte oder Bilder von etalytics digital oder in Papierform bereitgestellt wurden. Mündliche Auskünfte stellen keine Leistungsbeschreibung dar, wenn sie nicht von etalytics in Textform bestätigt werden.</p> | <p>1.2 Provisions and Order of Precedence</p> <p>1.2.1 The content of the contract is primarily determined by the provisions made in etalytics' offer, followed by the documents listed below in the respective order:</p> <ul style="list-style-type: none"> • "Module Descriptions" for the offer, • other service descriptions according to clause, • user manuals, • these GTC. <p>1.2.2 Other service descriptions result from the features or other information regarding a product or service ("Product Descriptions") presented by etalytics before or at the conclusion of the contract and the price lists.</p> <p>1.2.3 The service descriptions may also determine the scope and modalities of the service provision. Service descriptions apply only if they have been provided by etalytics digitally or in paper format as texts or images. Oral information does not constitute a service description unless confirmed by etalytics in written form.</p> |
| <p>1.3 Zustandekommen von Verträgen</p> <p>1.3.1 Ein Vertrag kommt zustande, wenn der Kunde das Angebot von etalytics in Textform annimmt oder etalytics dem Kunden den Zugang zur etaONE Plattform gemäß Angebot gewährt und der Kunde die Nutzung der Bereitstellungsleistungen von etalytics aufnimmt.</p> <p>1.3.2 Von diesen AGB insgesamt oder teilweise abweichende AGB des Kunden erkennt etalytics nicht an, es sei denn, sie hat diesen ausdrücklich schriftlich zugestimmt. Dies gilt auch dann, wenn etalytics in Kenntnis entgegenstehender AGB des Kunden die Leistungen vorbehaltlos erbringt. Zur Zustimmung sind auf Seiten von etalytics ausschließlich die Geschäftsführung</p> | <p>1.3 Formation of Contracts</p> <p>1.3.1 A contract is concluded when the customer accepts etalytics' offer in written form or when etalytics grants the customer access to the etaONE platform according to the offer, and the customer starts using etalytics' provisioning services.</p> <p>1.3.2 Etalytics does not accept any GTC of the customer that deviate from these GTC in whole or in part unless expressly agreed upon in writing. This also applies if etalytics provides the services without reservation despite being aware of conflicting GTC of the customer. Only the management or employees authorized in writing by the management of etalytics are authorized to grant approval.</p> |

oder von dieser schriftlich dazu bevollmächtigte Mitarbeiter befugt.

§2 Technische Grundlagen und Bedingungen der Nutzung der Leistungen

- 2.1 etalytics ist frei in der Umsetzung und Ausgestaltung ihrer Leistungen, soweit die Leistungsbeschreibungen keine konkreten Vorgaben enthalten. Dies gilt insbesondere auch hinsichtlich der Beachtung von Standards (z. B. DIN, ISO, BSI).
- 2.2 Es obliegt dem Kunden, die technischen und sonstigen Voraussetzungen für die Nutzung der Leistungen von etalytics, insbesondere die Anforderungen an IT-Ressourcen („Systemvoraussetzungen“), zu ermitteln und vor der Inanspruchnahme der Leistungen zu schaffen. Dies gilt nicht, soweit etalytics die technische Machbarkeit bezüglich der konkreten Systeme oder die Systemvoraussetzungen beim Kunden als eigene Leistung geprüft hat.
- 2.3 etalytics kann die Systemvoraussetzungen oder Systemempfehlungen im Einzelfall mitteilen, in die Leistungsbeschreibung aufnehmen oder auf den eigenen, digitalen Informationsangeboten bereitstellen. Von etalytics veröffentlichte Systemanforderungen sind unverbindliche Mindestanforderungen für eine Nutzung der Leistungen von etalytics zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. etalytics ist von eigenen (Nach-) Leistungspflichten und (Mangel-) Haftung befreit, soweit diese nicht nur unwesentlich durch die Nichteinhaltung der Mindestanforderungen bedingt sind.
- 2.4 Die Systemvoraussetzungen werden von etalytics gemäß technischem Fortschritt von Zeit zu Zeit angepasst und sagen keine Beschaffenheit der Leistungen von etalytics über die gesamte Vertragslaufzeit zu. Es obliegt dem Kunden,

§2 Technical basis and conditions of use of the services

- 2.1 etalytics is free to implement and design its services as long as the service descriptions do not contain specific requirements. This also applies to compliance with standards (e.g., DIN, ISO, BSI).
- 2.2 It is the customer's responsibility to determine the technical and other requirements for the use of etalytics' services, especially the IT resource requirements ("System Requirements"), and to establish them before using the services. This does not apply if etalytics has examined the technical feasibility regarding the specific systems or the System Requirements at the customer as its own service.
- 2.3 etalytics may communicate the System Requirements or system recommendations on a case-by-case basis, include them in the service descriptions, or provide them on its digital information platforms. System requirements published by etalytics are non-binding minimum requirements for the use of etalytics' services at the time of publication. etalytics is exempt from its own (subsequent) performance obligations and (defect) liability to the extent that they are not significantly affected by non-compliance with the minimum requirements.
- 2.4 The System Requirements will be adjusted by etalytics from time to time based on technological progress and do not represent the characteristics of etalytics' services for the entire contract term. It is the customer's responsibility to check whether the System Requirements or system recommendations have changed immediately before agreeing to (further) services. This also applies when etalytics becomes aware of the

unmittelbar vor der Vereinbarung von (weiteren) Leistungen, aktuell zu prüfen, ob sich die Systemvoraussetzungen oder Systemempfehlungen geändert haben. Dies gilt auch bei etalytics Kenntnis von der beabsichtigten Verwendung von etalytics Leistungen durch den Kunden.

2.5 Teilt etalytics die für ein Produkt erforderlichen Systemvoraussetzungen in den Leistungsbeschreibungen mit, obliegt es allein dem Kunden, die Kompatibilität zu prüfen und herbeizuführen, wenn er von der Empfehlung abweicht.

2.6 Von etalytics sind nur die ausdrücklich und konkret vereinbarten Komponenten geschuldet. Weitere Software, Hardware, Zugang, Telekommunikations- oder Datendienste, sonstige Dienste oder Gegenstände, die erforderlich sind, um die Leistungen von etalytics mit den Systemen des Kunden zu verbinden oder zu installieren oder die Leistungen von etalytics zu nutzen, sind vom Kunden auf eigene Kosten zu beschaffen und zu stellen. Insbesondere gilt dies für Racks, Anschlüsse und Patch- oder sonstige Kabel. Sofern etalytics solche Komponenten dennoch überlässt, werden diese zu den allgemeinen Preisen von etalytics berechnen.

2.7 Zur Nutzung bestimmter Funktionalitäten sind insbesondere Datenschnittstellen zu Sensoren und Aktoren des Kunden erforderlich. etalytics bietet die Verarbeitung von Daten über bestimmte industrieübliche Standardprotokolle an. Es obliegt dem Kunden zu prüfen, ob die von ihm verwendeten Sensoren und Aktoren über die von etalytics angebotenen Schnittstellen kommunizieren können und die verwendeten Standardprotokolle zutreffend implementiert haben.

intended use of etalytics' services by the customer.

2.5 If etalytics provides the System Requirements required for a product in the service descriptions, it is solely the customer's responsibility to check and ensure compatibility if they deviate from the recommendation.

2.6 etalytics is only responsible for the expressly and specifically agreed components. Additional software, hardware, access, telecommunication or data services, other services, or objects required to connect or install etalytics' services with the customer's systems or to use etalytics' services must be procured and provided by the customer at their own expense. This particularly applies to racks, connections, and patch or other cables. If etalytics nevertheless provides such components, they will be charged at etalytics' general prices.

2.7 To use certain functionalities, data interfaces to the customer's sensors and actuators are required. etalytics offers data processing through certain industry-standard protocols. It is the customer's responsibility to verify whether the sensors and actuators they use can communicate via the interfaces offered by etalytics and have correctly implemented the standard protocols.

§3 Softwarebereitstellung

3.1 Allgemeines

- 3.1.1 Die etaONE Plattform ist eine Software zur Überwachung, Analyse, Modellierung und mathematischen Optimierung von Energiesystemen und Anlagen. Sie stellt Funktionalitäten zum Erfassen, Speichern und Auswerten von Zeitserien- und Metadaten über verschiedene Module zur Verfügung.
- 3.1.2 etalytics bietet unterschiedliche Alternativen für die Bereitstellung von Software an:
- als auf IT-Ressourcen des Kunden zu installierende Software („On-Premises“),
 - als Zugang zu den Funktionalitäten der Software über das Internet (Software as a Service, „SaaS“),
 - als auf Hardware bereits installierte Software.
- 3.1.3 Gegenstand der Softwarebereitstellung ist jeweils nur der aktuelle Programmstand.
- 3.1.4 Eine über die Kommentare und Erläuterungen in der Software selbst hinausgehende gesonderte Dokumentation zur Bedienung, Installation oder Anpassung ist bei Software nur geschuldet, wenn und soweit diese ausdrücklich vereinbart ist.

3.2 Änderungen, neue Programmstände

- 3.2.1 etalytics ist jederzeit berechtigt, die Software zu verändern, zu erweitern oder anzupassen, insbesondere durch Updates, neue Versionen, Austausch von Software- oder Hardwarekomponenten. Solche neuen Programmstände können auch dazu führen, dass sich die kundenseitig sicherzustellenden technischen Anforderungen an die Nutzung ändern. Updates können insbesondere auch Funktionalitäten, Algorithmen und Berechnungsweisen betreffen, einschränken oder entfernen.
- 3.2.2 Sofern Software-Komponenten automatisiert upgedatet werden, bspw. bei SaaS, obliegt es

§3 Provision of Software

7.1 General

- 7.1.1 The etaONE platform is a software for monitoring, analyzing, modeling, and mathematically optimizing energy systems and facilities. It provides functionalities for capturing, storing, and evaluating time series and metadata through various modules.
- 7.1.2 etalytics offers different alternatives for the provision of software:
- Software installed on the customer's IT resources ("On-Premises")
 - Access to the software's functionalities over the internet (Software as a Service, "SaaS")
 - Software pre-installed on hardware.
- 7.1.3 The subject of software provision is always the current version of the program.
- 7.1.4 Any documentation beyond the comments and explanations in the software itself is only provided if explicitly agreed upon.

7.2 Changes, New Program Versions

- 7.2.1 etalytics is entitled to modify, expand, or adapt the software at any time, including through updates, new versions, or the replacement of software or hardware components. Such new program versions may also lead to changes in the technical requirements for usage. Updates may also affect functionalities, algorithms, and calculation methods by limiting or removing them.
- 7.2.2 In the case of automated updates of software components, such as in SaaS, it is the customer's responsibility to check whether updates contain relevant changes. etalytics may refer to digital accessible information, especially on the internet, to indicate changes through updates.
- 7.2.3 The manual installation of a new program version requires a minimum of 14 days' notice. However, etalytics is entitled to

dem Kunden, anhand der Updateinformationen zu überprüfen, ob Updates für den Kunden relevante Änderungen enthalten. Zum Hinweis auf Änderungen durch Updates kann etalytics insbesondere auch auf digital zugängliche Informationen insbesondere im Internet verweisen.

3.2.3 Das manuelle Einspielen eines neuen Programmstandes erfolgt mit einer mindestens 14-tägigen Ankündigung. etalytics ist berechtigt, die Ankündigungsfrist herabzusetzen oder entfallen zu lassen, wenn und soweit Maßnahmen zur Aufrechterhaltung der Sicherheit oder Integrität der informationstechnischen Systeme von etalytics dienen und ein längeres Abwarten unangemessen erscheint. In diesen Fällen soll die Information umgehend nachgeholt werden.

3.2.4 Soweit der Kunde durch einen neuen Programmstand seine berechtigten Interessen unangemessen beeinträchtigt sieht, informiert er etalytics unverzüglich in Textform über die unangemessen beeinträchtigenden Auswirkungen, um etalytics Gelegenheit zu geben, diese Auswirkungen zu mindern oder zu beseitigen. Zumutbar sind neue Programmstände, die zur Aufrechterhaltung der Sicherheit oder Integrität der informationstechnischen Systeme von etalytics erforderlich sind. Dem Kunden ist es im Zweifel zuzumuten, bezüglich seiner IT-Ressourcen den Stand der Technik herzustellen, wenn dies erforderlich ist, um einen neuen Programmstand zu nutzen. Ist dem Kunden das Einspielen eines neuen Programmstandes unzumutbar, kann etalytics die Leistungen bezüglich des alten Programmstandes erbringen oder den Vertrag kündigen, wenn die Fortsetzung für etalytics unzumutbar erscheint.

3.2.5 Neue Programmstände müssen nur bezüglich des zuletzt bereitgestellten Programmstandes kompatibel sein, es sei denn die Parteien haben ausdrücklich einen anderen Programmstand als Basis weiterer Updateleistungen vereinbart (Fork).

shorten or waive the notice period if measures are necessary to maintain the security or integrity of etalytics' information technology systems, and longer waiting is considered inappropriate. In such cases, etalytics shall provide immediate notification as soon as possible.

7.2.4 If the customer believes that their legitimate interests are unreasonably affected by a new program version, they must immediately inform etalytics in writing about the negative effects to provide etalytics with the opportunity to mitigate or eliminate these effects. New program versions necessary for maintaining the security or integrity of etalytics' information technology systems are deemed reasonable. If installing a new program version is unreasonable for the customer, etalytics may continue to provide services based on the old program version or terminate the contract if continuation becomes unreasonable for etalytics.

7.2.5 New program versions must only be compatible with the most recently provided program version, unless the parties explicitly agree on a different program version as the basis for further update services (Fork).

3.3 Besondere Regelungen zu SaaS

- 3.3.1 Bei SaaS besteht die Leistungen in der Bereitstellung der etaONE Plattform zur Nutzung der Funktionalitäten der Software. etalytics betreibt die etaONE Plattform auf einer (externen) IT-Infrastruktur (Cloud) und stellt dem Kunden einen Zugang zur Software (Nutzeraccount) über das Internet bereit.
- 3.3.2 Bei der SaaS-Bereitstellung ist ein bestimmtes Speicherkontingent für operative Daten inkludiert, dessen Umfang sich aus dem Angebot ergibt. Bei einer Überschreitung des Speicherkontingents ist der Kunde verpflichtet, den zusätzlich genutzten Speicherplatz gemäß dem Preisverzeichnis in der jeweils aktuellen Fassung zu vergüten.

3.4 Besondere Regelungen zur On-Premises-Lizenz

- 3.4.1 Bei der Bereitstellung als On-Premises Lizenz wird eine Installation der Software in ablauffähiger Form auf IT-Ressourcen des Kunden (On-Premises) vorgenommen.
- 3.4.2 Die Installation erfolgt durch etalytics beim Kunden mittels Fernzugriff. Der Kunde hat zum vereinbarten Installationstermin eine geeignete, den mitgeteilten Systemvoraussetzungen entsprechende IT-Ressource hierzu bereitzustellen und etalytics einen Remotezugang für die Installation zur Verfügung zu stellen. Der Kunde sorgt außerdem für die Verfügbarkeit eines sach- und fachkundigen Administrators für Erläuterungen der bereitgestellten IT-Ressourcen oder der Klärung von Fragen von etalytics bei der Installation.

3.5 Nutzungsrechte

- 3.5.1 Software und die zugehörigen Dokumentationen sind rechtlich geschützt. Urheberrechte und sonstige Leistungsschutzrechte, Patentrechte, Kennzeichenrechte (insb. Marken und Werktitel), alle sonstigen gewerblichen

7.3 Special Provisions for SaaS

- 7.3.1 In the case of SaaS, the service consists of providing access to the etaONE platform for the use of software functionalities. etalytics operates the etaONE platform on an external IT infrastructure (Cloud) and provides the customer with internet access to the software functionalities through a user account.
- 7.3.2 A certain storage quota for operational data is included in SaaS provision, and the extent is specified in the offer. If the storage quota is exceeded, the customer must pay for the additional storage space according to the current price list.

7.4 Special Provisions for On-Premises Licenses

- 7.4.1 On-Premises licenses involve the installation of software in a running form on the customer's IT resources.
- 7.4.2 The installation is carried out by etalytics remotely at the customer's premises. The customer must provide suitable IT resources in accordance with the specified system requirements for the agreed installation date and grant etalytics remote access for the installation. The customer must also ensure the availability of a knowledgeable administrator to explain the provided IT resources or address questions from etalytics during installation.

7.5 Usage Rights

- 7.5.1 Software and its associated documentation are legally protected. Copyrights and other intellectual property rights, patents, trademark rights (including marks and titles), all other industrial property rights, and intellectual property rights to the software and documentation provided or made

| | |
|--|--|
| <p>Schutzrechte und geistigen Eigentumsrechte an der Software und der Dokumentation, welche etalytics dem Kunden im Rahmen der Vertragsanbahnung oder -durchführung überlässt oder zugänglich macht, stehen im Verhältnis der Vertragspartner ausschließlich etalytics zu.</p> <p>3.5.2 Jede nicht ausdrücklich gestattete oder zur Erreichung des Vertragszwecks nicht erforderliche Nutzung der Software ist verboten.</p> <p>3.5.3 Der Kunde ist berechtigt, die Software während der Laufzeit des Vertrages für die unternehmensinternen Zwecke zu nutzen.</p> <p>3.5.4 Rechte zur Nutzung sind nicht exklusiv und beschränkt auf die Laufzeit des Nutzungsvertrags.</p> <p>3.5.5 Wird die Software dem Kunden als SaaS bereitgestellt, erhält der Kunde die Möglichkeit, die Funktionalitäten der Software zu den vertraglich bestimmten Zwecken über das Internet zu administrieren oder sonst zu benutzen. Eine Überlassung der Software auf Rechnern des Kunden oder eine Herausgabe zur Installation auf eigenen oder Ressourcen bei Dritten erfolgt nicht; der Kunde erhält kein eigenes Recht an der Software. Insbesondere ist der Kunde nicht berechtigt, die Software herunterzuladen, zu speichern, zu vervielfältigen oder zu bearbeiten.</p> <p>3.5.6 Erfolgt die Bereitstellung "On Premises" ist der Kunde lediglich berechtigt, die von etalytics installierte, unveränderte Software bestimmungsgemäß für die vereinbarten Zwecke zu nutzen. Jede weitere Installation oder eigenständige Vervielfältigung der Software – insbesondere auch durch Clonen - ist unzulässig.</p> <p>3.5.7 An Software auf überlassener Hardware erhält der Kunde keine gesonderten Rechte. Die Software darf lediglich für die bestimmungsgemäße Verwendung der Hardware verwendet werden.</p> <p>3.5.8 Der Kunde ist nicht berechtigt, die Software zu ändern, zu bearbeiten oder sonst in einer nicht</p> | <p>accessible to the customer by etalytics during contract initiation or execution are exclusively owned by etalytics.</p> <p>7.5.2 Any use of the software not expressly permitted or not required to achieve the contract's purpose is prohibited.</p> <p>7.5.3 The customer is authorized to use the software for internal company purposes during the contract's term.</p> <p>7.5.4 Usage rights are non-exclusive and limited to the duration of the usage contract.</p> <p>7.5.5 When the software is provided as SaaS, the customer receives the opportunity to administer or use the software's functionalities over the internet for the contractually specified purposes. The software is not provided on the customer's computers, and the customer does not obtain any proprietary rights to the software. In particular, the customer is not entitled to download, store, reproduce, or modify the software.</p> <p>7.5.6 When the provision is made as "On-Premises," the customer is only entitled to use the installed, unmodified software for the agreed purposes. Any further installation or independent reproduction of the software, including cloning, is prohibited.</p> <p>7.5.7 The customer does not acquire separate rights to the software provided on the hardware. The software may only be used for the hardware's intended purpose.</p> <p>7.5.8 The customer is not entitled to change, modify, or otherwise interfere with the software in a way that deviates from the agreed usage.</p> <p>7.5.9 The customer is not allowed to fully or partially transfer the software to a third party, grant a third party the right to use the software, or use the software on behalf of a third party, unless expressly permitted by the usage agreement or the service description.</p> <p>7.5.10 The transfer of customer rights to an entire software package or parts thereof, as well as any other exploitation acts, including rental,</p> |
|--|--|

| | |
|---|---|
| <p>der vereinbarten Nutzung entsprechenden Weise in den Ablauf der Software einzugreifen.</p> <p>3.5.9 Der Kunde ist nicht berechtigt, die Software ganz oder teilweise an einen Dritten weiterzugeben oder einem Dritten die Nutzung oder Benutzung zu gestatten oder die Software für einen Dritten zu nutzen, es sei denn dies ist der ausdrückliche Zweck der Nutzungsvereinbarung der Leistungsbeschreibung.</p> <p>3.5.10 Eine Übertragung der Rechte des Kunden an einem Softwarepaket insgesamt oder an Teilen davon sowie alle anderen Verwertungshandlungen, insbesondere die Vermietung, der Verleih und die Verbreitung in körperlicher oder unkörperlicher Form, sind nicht erlaubt. Die Rechte des Kunden an Programmkopien, an denen Erschöpfung eingetreten ist, bleiben unberührt.</p> <p>3.5.11 Der Kunde hat sich Nutzungen von Dritten zurechnen zu lassen, wenn diese die dem Kunden zur Verfügung gestellten Zugangs- und Nutzungsmöglichkeiten verwenden, sofern dies von dem Kunden zu vertreten ist. Dies gilt insbesondere für die Nutzung gesondert vergütungspflichtiger Leistungen.</p> <p>3.5.12 Das Kopieren und Ändern, die Weitergabe und Veröffentlichung oder die anderweitige nicht vertragsgemäße Nutzung aller angebotenen Leistungen durch den Kunden oder durch einen Dritten sind verboten, sofern nicht zuvor ausdrücklich und schriftlich von etalytics freigegeben. Die Freigabe steht in freiem Ermessen von etalytics.</p> <p>3.5.13 Soweit der Kunde gesetzlich zur Anfertigung einer Sicherungskopie berechtigt ist und hiervon keine abweichende Vereinbarung getroffen ist, darf der Kunde für die Zwecke der Herstellung von für den sicheren Betrieb erforderlichen Sicherungskopien die Software vervielfältigen; die Sicherungskopien müssen als solche gekennzeichnet und mit dem Urheberrechtsvermerk von etalytics versehen bleiben.</p> | <p>lending, and distribution in physical or non-physical form, are not allowed. The customer's rights to program copies for which exhaustion has occurred remain unaffected.</p> <p>7.5.11 The customer shall be held responsible for any usage by third parties if they use the access and usage options provided by the customer, as long as this is attributable to the customer. This particularly applies to the usage of separately chargeable services.</p> <p>7.5.12 Copying and modifying, transferring, publishing, or otherwise improperly using all offered services by the customer or a third party is prohibited unless etalytics has expressly and in writing released such usage. The release is at etalytics' discretion.</p> <p>7.5.13 If the customer is legally entitled to create backup copies and no contrary agreement has been made, the customer may reproduce the software to create the necessary backup copies for secure operation. The backup copies must be marked as such and remain labeled with etalytics' copyright notice.</p> <p>7.5.14 Copyright notices on or in software or documentation must not be deleted, altered, or otherwise suppressed.</p> <p>7.5.15 If the customer lawfully possesses original data carriers or backup copies of the software, these must be kept secure and protected against unauthorized access.</p> <p>7.5.16 etalytics may temporarily or permanently prohibit, block, and/or terminate the customer's use or access to the software if the customer significantly exceeds their usage rights, violates provisions for protection against unauthorized use, or engages in unauthorized use according to clause 8. etalytics must provide the customer with a reasonable deadline for remedy, if feasible. A usage prohibition or blocking does not simultaneously constitute a termination of the contract. After the usage prohibition, the customer must confirm the cessation of usage in writing to etalytics. etalytics retains the right to claim compensation for the</p> |
|---|---|

- 3.5.14 Urheberrechtsvermerke an oder in Software oder Dokumentationen dürfen weder gelöscht, geändert noch sonst unterdrückt werden.
- 3.5.15 Soweit der Kunde Originaldatenträger oder Sicherungskopien mit der Software vertragsgemäß besitzt, sind diese sicher zu verwahren und gegen Zugang durch Unbefugte angemessen zu schützen.
- 3.5.16 etalytics kann die Nutzung oder den Zugriff auf die Software vorübergehend oder dauerhaft untersagen, sperren und/oder diesen Vertrag kündigen, wenn der Kunde seine Nutzungsrechte erheblich überschreitet, gegen Regelungen zum Schutz vor unberechtigter Nutzung verstößt oder eine unzulässige Nutzung im Sinne von Ziffer 8 gegeben ist. etalytics hat dem Kunden eine angemessene Nachfrist zur Abhilfe zu setzen, soweit dies zumutbar ist. Eine Nutzungsuntersagung oder Sperrung stellt nicht zugleich eine Kündigung des Vertrages dar. Nach Nutzungsuntersagung hat der Kunde etalytics die Einstellung der Nutzung schriftlich zu bestätigen. Der Anspruch von etalytics auf eine Vergütung für die vertragswidrige Nutzung und/oder etwaige weitergehende Ansprüche bleiben unberührt. Der Kunde hat einen Anspruch auf Wiedergewährung der Nutzung bzw. des Zugriffs, soweit er nachgewiesen hat, dass er die vertragswidrige Nutzung eingestellt und wirksame Maßnahmen gegen eine zukünftige vertragswidrige Nutzung getroffen hat.
- 3.5.17 Der Kunde hat keinen Anspruch auf Überlassung des Quellcodes von Software und erhält hieran auch keine Nutzungs- oder sonstigen Verwertungsrechte. Auch Bibliotheken, Treiber, Dokumentationen und Benutzerhandbücher sind nur bei ausdrücklicher Vereinbarung Leistungsgegenstand oder Gegenstand der Einräumung von Nutzungsrechten. Ein Recht des Kunden zur Fehlerberichtigung besteht nur, sofern etalytics zuvor Gelegenheit gegeben wurde, den Fehler selbst zu berichtigen und

- contractually non-compliant usage and/or any further claims. The customer has the right to regain usage or access if they can prove that they have discontinued the contractually non-compliant usage and have taken effective measures to prevent any future contractually non-compliant usage.
- 7.5.17 The customer has no entitlement to the provision of the source code of the software and does not receive any usage or other exploitation rights to it. Libraries, drivers, documentation, and user manuals are also only subject to the granting of usage rights if expressly agreed upon. The customer's right to error correction exists only if etalytics has been given the opportunity to correct the error itself and has not done so within a reasonable period.
- 7.5.18 The customer's rights always pertain to the current version of the software provided by etalytics. If etalytics has made a new version of the software available to the customer, the authorization to use the previous version ends. As long as the customer is authorized not to install a new version of the software, they remain authorized to use the old version.
- 7.5.19 Upon the termination of the customer's usage rights, the customer must irrevocably delete all copies or installations of the software provided by etalytics, unless the customer is legally obligated or entitled to retain it for a longer period. In such cases, the obligation to delete arises immediately after the end of the retention period. The customer must confirm the deletion in writing to etalytics upon request. The customer has no right to retain the software after the usage rights have ended.
- 7.5.20 The customer may only decompile the interfaces of the software within the limits and in compliance with all provisions of § 69e of the German Copyright Act (UrhG) and only after notifying etalytics in writing about their intention to decompile and requesting the necessary information with a notice period of

dem nicht innerhalb angemessener Frist nachgekommen ist.

3.5.18 Die Rechte des Kunden beziehen sich immer nur auf den aktuellen Programmstand, der dem Kunden von etalytics bereitgestellt wurde. Hat etalytics dem Kunden einen neuen Programmstand zur Verfügung gestellt, endet dessen Nutzungsberechtigung an dem früheren Programmstand. Solange der Kunde berechtigt ist, einen neuen Programmstand nicht zu installieren, bleibt er nur bezüglich des alten Programmstandes berechtigt.

3.5.19 Mit Ende der Nutzungsberechtigung hat der Kunde alle Vervielfältigungen oder Installationen der Software von etalytics unwiederbringlich zu löschen, es sei denn der Kunde ist gesetzlich zu längerer Aufbewahrung verpflichtet oder berechtigt. Dann entsteht die Pflicht zur Löschung unverzüglich nach Ende der Aufbewahrungspflicht. Die Löschung ist vom Kunden auf Anforderung gegenüber etalytics schriftlich zu bestätigen. Ein Zurückbehaltungsrecht hinsichtlich der Löschung besteht mit Ende der Nutzungsberechtigung nicht.

3.5.20 Der Kunde darf die Schnittstelleninformation der Software nur in den Schranken und unter Beachtung aller Vorgaben des § 69e UrhG dekompile und erst dann, wenn er zuvor schriftlich etalytics von seinem Vorhaben unterrichtet und mit einer Frist von zumindest 2 Wochen zur Überlassung der erforderlichen Informationen gebeten hat. Alle Kenntnisse und Informationen, die der Kunde im Rahmen des Dekompilierens erhält, sind streng vertraulich zu behandeln und dürfen nur nach ausdrücklichem, schriftlichem, vorherigem Einverständnis von etalytics weitergegeben werden. Vor jeder Einschaltung von Dritten verschafft der Kunde etalytics eine schriftliche Erklärung des Dritten, dass dieser sich unmittelbar etalytics gegenüber zur strikten Geheimhaltung aller durch die Dekompilierung gewonnenen Informationen verpflichtet. § 69e Abs. 2 UrhG bleibt unberührt.

at least 2 weeks. All knowledge and information obtained by the customer during the decompilation process must be treated as strictly confidential and may only be disclosed with the explicit, written, prior consent of etalytics. Before involving any third party, the customer must obtain a written declaration from the third party committing to maintain strict confidentiality regarding all information obtained through the decompilation. Section 69e (2) of the German Copyright Act remains unaffected.

| | |
|---|--|
| <p>3.6 Support und Service-Level</p> <p>3.6.1 Supportleistungen sind in der Anlage A „Service Level Agreement“ geregelt.</p> | <p>3.6 Support and Service Level</p> <p>3.6.1 Support services are governed by the provisions in Appendix A "Service Level Agreement."</p> |
| <p style="text-align: center;">§4 Überlassung des Gateways für eine begrenzte Zeit</p> <p>4.1 Für die Überlassung des etaEDGE IIoT Gateways („Gateway“) gelten die Regelungen dieser Ziffer zusätzlich und vorrangig.</p> <p>4.2 Eine Kündigung des Kunden wegen Nichtgewährung des vertragsgemäßen Gebrauchs ist erst zulässig, wenn etalytics in zumutbarem Umfang Gelegenheit zur Mängelbeseitigung gegeben wurde und diese fehlgeschlagen ist.</p> <p>4.3 Der Kunde ersetzt etalytics alle Schäden, die das Gateway bei Rückgabe aufweist, es sei denn er weist nach, dass er den Schaden nicht zu vertreten hat.</p> <p>4.4 Jede Nutzung des Gateways nach Beendigung des Vertragsverhältnisses ist unzulässig. Nutzt der Kunde das Gateway dennoch weiter ohne Zustimmung von etalytics, hat er die dafür dann von etalytics allgemein verlangte Vergütung zu bezahlen, sofern der Kunde nicht einen wesentlich niedrigeren Schaden auf Seiten etalytics nachweist. Weitergehende Schadensersatzansprüche etalytics bleiben unberührt.</p> <p>4.5 Installation</p> <p>4.5.1 Der Kunde erhält das Gateway innerhalb eines Monats nach Vertragsschluss, sofern nicht abweichend vereinbart. Die Installation erfolgt entweder durch den Kunden selbst, hierfür stellt etalytics eine Anleitung bereit, oder auf Wunsch des Kunden durch etalytics als zusätzliche Leistung gemäß aktueller Preisliste.</p> <p>4.5.2 Bei der Bereitstellung als SaaS setzt die Installation Internetzugang voraus.</p> <p>4.5.3 Bei der Bereitstellung On-Premises setzt die Installation Zugang zum kunden-eigenen Server voraus.</p> | <p style="text-align: center;">§4 Provision of the Gateway for a Limited Time</p> <p>4.1 The provisions of this section apply in addition to and take precedence over other clauses regarding the provision of the etaEDGE IIoT Gateway ("Gateway").</p> <p>4.2 The customer may only terminate the contract due to non-granting of contractual use after etalytics has been given a reasonable opportunity to remedy the defects, and such attempts have failed.</p> <p>4.3 The customer shall be liable for any damages present in the Gateway upon return, unless they can prove that they are not responsible for the damage.</p> <p>4.4 Any use of the Gateway after the termination of the contract is prohibited. If the customer continues to use the Gateway without etalytics' consent, they shall pay etalytics the compensation generally requested by etalytics for such usage, unless the customer can prove significantly lower damages incurred by etalytics. Further claims for damages by etalytics remain unaffected.</p> <p>4.5 Installation</p> <p>4.5.1 The customer will receive the Gateway within one month after contract conclusion, unless agreed otherwise. The installation can either be carried out by the customer themselves, with instructions provided by etalytics, or, upon the customer's request, by etalytics as an additional service according to the current price list.</p> <p>4.5.2 In the case of SaaS provision, installation requires an internet connection.</p> <p>4.5.3 In the case of On-Premises provision, installation requires access to the customer's own server.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>4.5.4 Zugang ist außerdem erforderlich zu sonstigen relevanten Anlagen, Sensoren, Aktoren und Zählern des Kunden, die von der Plattform angesteuert oder ausgelesen werden sollen.</p> | <p>4.5.4 Access is also required to other relevant facilities, sensors, actuators, and meters of the customer that are intended to be controlled or read by the platform.</p> |
| <p>4.6 Wartung, Mängelbeseitigung und Aktualisierung</p> | <p>4.6 Maintenance, Defect Rectification, and Updating</p> |
| <p>4.6.1 etalytics wartet das Gateway während der Überlassungszeit. Zur Wartung zählt die Unterstützung bei der Nutzung durch technische Hilfe, Bereitstellung von Aktualisierungen, Auskünften und Informationen.</p> | <p>4.6.1 etalytics will maintain the Gateway during the provision period. Maintenance includes technical support, providing updates, information, and assistance with its use.</p> |
| <p>4.6.2 etalytics ist berechtigt, Maßnahmen der Instandhaltung auch zu erbringen, wenn der Kunde die Beseitigung eines Mangels an der Hardware verlangt.</p> | <p>4.6.2 etalytics is entitled to perform maintenance measures even if the customer requests the rectification of a defect in the hardware.</p> |
| <p>4.6.3 Hardwarewartung kann durch das Einspielen von Aktualisierungen auf die dem Kunden überlassenen Geräte oder den Austausch von Geräten oder Komponenten erfolgen. Der Kunde ist verpflichtet, alle angemessenen Mitwirkungshandlungen für die Hardwarewartung zu erbringen, insbesondere fallen darunter:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fernzugriff zu ermöglichen • Komponenten auszuwechseln • Störungen zu beschreiben • Einstellungen zur Störungsbeseitigung vorzunehmen • Abstellen geeigneter Personen zur Störungsanalyse | <p>4.6.3 Hardware maintenance can include the installation of updates on the provided devices or the replacement of devices or components. The customer is required to provide all reasonable cooperation for hardware maintenance, including but not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enabling remote access • Exchanging components • Describing malfunctions • Making adjustments for error correction • Providing suitable personnel for fault analysis |
| <p>4.6.4 etalytics ist berechtigt, zur Wartung Änderungen am überlassenen Gateway vorzunehmen. Maßnahmen zur Verbesserung dürfen nur vorgenommen werden, wenn sie für den Kunden zumutbar sind und hierdurch der vertragsgemäße Gebrauch der Hardware nicht beeinträchtigt wird.</p> | <p>4.6.4 etalytics is entitled to make changes to the provided Gateway for maintenance purposes. Improvements may only be made if they are reasonable for the customer and do not impair the contractual use of the hardware.</p> |
| <p>4.6.5 Mit Zustimmung des Kunden kann etalytics die Hardware oder einzelne Komponenten zum Zwecke der Mängelbeseitigung austauschen. Der Kunde wird seine Zustimmung hierzu nicht unbillig verweigern und geeignete Mitwirkungshandlungen erbringen, es gilt Ziffer 4.6.3 analog.</p> | <p>4.6.5 With the customer's consent, etalytics may replace the hardware or individual components for the purpose of defect rectification. The customer shall not unreasonably withhold their consent and provide suitable cooperation, following the provisions in 4.6.3 analogously.</p> |
| <p>4.6.6 Es obliegt dem Kunden etalytics auftretende Mängel, Störungen oder Schäden unverzüglich</p> | <p>4.6.6 It is the customer's responsibility to promptly notify etalytics of any defects, malfunctions, or damages. If the customer fails to notify etalytics, they forfeit their rights if they pay the agreed compensation for the affected service in full and without reservation for at least 3 months.</p> |
| <p></p> | <p>4.7 Transfer</p> <p>4.7.1 Without the prior explicit consent of etalytics, the customer is not permitted to transfer the</p> |

| | |
|--|--|
| <p>anzuzeigen. Unterlässt der Kunde die Anzeige verwirkt er seine Rechte, wenn er mindestens 3 Monate die vereinbarte Vergütung für die betroffene Leistung ungekürzt und vorbehaltlos zahlt.</p> <p>4.7 Weitergabe</p> <p>4.7.1 Dem Kunden ist es ohne vorherige ausdrückliche Zustimmung von etalytics nicht gestattet, das Gateway Dritten zu überlassen, zu veräußern, zu vermieten oder auf andere Weise dauernd oder vorübergehend weiterzugeben oder Dritten die Nutzung zu gestatten oder zu ermöglichen.</p> <p>4.7.2 Die unselbständige Nutzung durch die Arbeitnehmer des Kunden bzw. sonstige dem Weisungsrecht des Kunden unterliegende Dritte im Rahmen des bestimmungsgemäßen Gebrauchs ist stets zulässig.</p> | <p>Gateway to third parties, sell, rent, or otherwise permanently or temporarily dispose of or grant third parties the right to use the Gateway.</p> <p>4.7.2 The use by the customer's employees or other third parties subject to the customer's instructions within the scope of the intended use is always permitted.</p> |
| <p style="text-align: center;">§5 Beschaffenheit von KI-Leistungen, Modellen und Berechnungen</p> <p>5.1 Leistungen von etalytics können auf komplexen Algorithmen, Modellen, mathematischen Formeln oder Methoden der Künstlichen Intelligenz („KI“) beruhen. Fehler können in diesen Grundlagen, bei der Umsetzung, bei der Konfiguration, der Darstellung und der Interpretation auftreten. Es obliegt dem Kunden, die von ihm erhobenen und mittels der Leistungen von etalytics zu verarbeitenden Daten auf Eignung, Fehlerfreiheit und Freiheit von unerwünschten Merkmalen zu kontrollieren.</p> <p>5.2 Der Kunde führt in Bezug auf die Ergebnisse der Leistungen von etalytics („Berechnungsergebnisse“) eine angemessene Plausibilitäts- und Stichprobenprüfung durch, insbesondere bevor Berechnungsergebnisse wirtschaftlichen Entscheidungen zugrunde gelegt werden.</p> <p>5.3 etalytics unterstützt den Kunden bei der Erstellung eines Sicherheitskonzepts zur Mitigation von Risiken aus der Verwendung der Berechnungsergebnisse. Es obliegt dem Kunden in diesem Sicherheitskonzept die geeigneten technischen und organisatorischen</p> | <p style="text-align: center;">§5 Quality of AI Services, Models, and Calculations</p> <p>5.1 etalytics' services may be based on complex algorithms, models, mathematical formulas, or methods of Artificial Intelligence ("AI"). Errors can occur in these foundations, during implementation, configuration, presentation, and interpretation. It is the customer's responsibility to verify the suitability, correctness, and absence of undesired features in the data collected by them and processed through etalytics' services.</p> <p>5.2 The customer performs an appropriate plausibility and sample check regarding the results of etalytics' services ("calculation results"), especially before basing economic decisions on calculation results.</p> <p>5.3 etalytics assists the customer in creating a security concept to mitigate risks arising from the use of calculation results. It is the customer's responsibility to determine the appropriate technical and organizational measures for safeguarding against damages that may arise from the use of faulty or undesired calculation results, to implement the security concept, and to review it at reasonable intervals. etalytics is not capable of and</p> |

| | |
|--|--|
| <p>Maßnahmen zur Vorsorge vor Schäden, die durch die Verwendung fehlerhafter oder nicht gewünschter Berechnungsergebnisse entstehen können, zu bestimmen, das Sicherheitskonzept umzusetzen und in angemessenen Abständen zu überprüfen. etalytics ist nicht in der Lage und auch nicht verpflichtet, die entsprechenden Risiken zu ermitteln und die getroffenen Maßnahmen im Hinblick auf die Risiken zu bewerten.</p> <p>5.4 Sofern Leistungen von etalytics der Optimierung dienen, ist darunter – sofern nicht ausdrücklich anders vereinbart – lediglich die Annäherung von bestimmten Merkmalen in den verarbeiteten Daten an einen Zielwert zu verstehen. Optimierung ist in diesem Sinne ein mathematisches Verfahren. Jegliche Interpretation oder Anwendung auf außerhalb der Daten liegende Ziele bedarf daher einer eingehenden Analyse der Aussagekraft.</p> <p>5.5 Sofern KI-Methoden eingesetzt werden, um Muster zu erkennen, Aussagen oder Prognosen aus Daten abzuleiten, obliegt es dem Kunden, die Eignung für die eigenen Zwecke insbesondere im Hinblick auf die Fehlertoleranzen der Erkennung und der Prognose zu prüfen. Machine Learning Verfahren leiten Ergebnisse aus nicht oder nicht unmittelbar nachvollziehbaren Kriterien ab. etalytics sagt daher nicht zu, dass Ergebnisse eine bestimmte Beschaffenheit in Bezug auf die verarbeiteten Daten repräsentieren.</p> | <p>not obliged to identify the corresponding risks and evaluate the measures taken with regard to these risks.</p> <p>5.4 If etalytics' services are aimed at optimization, it should be understood that, unless expressly agreed otherwise, this only involves approximating specific characteristics in the processed data to a target value. Optimization is, therefore, a mathematical process. Any interpretation or application to goals beyond the data requires a thorough analysis of their significance.</p> <p>5.5 If AI methods are used to recognize patterns, derive statements or forecasts from data, it is the customer's responsibility to verify the suitability for their own purposes, especially in terms of the error tolerances of recognition and forecasting. Machine learning methods derive results from criteria that may not be immediately comprehensible. Therefore, etalytics does not warrant that the results represent a specific quality concerning the processed data.</p> |
| <p style="text-align: center;">§6 Pflichten des Kunden, insbesondere Mitwirkungsleistungen</p> <p>6.1 Der Kunde benennt mindestens einen kompetenten Ansprechpartner, der für den Kunden rechtlich verbindliche Erklärungen abgegeben oder solche Erklärungen zeitlich herbeiführen kann und der mit der IT-Infrastruktur des Kunden und der Software vertraut ist.</p> <p>6.2 Der Kunde erklärt, alle Angaben im Zusammenhang mit dem Vertragsschluss wahrheitsgemäß und vollständig abgegeben zu haben und Änderungen an diesen Angaben, die für das Vertragsverhältnis erkennbar von Bedeutung sind, unaufgefordert etalytics mitzuteilen. Insbesondere gilt dies für die Angaben des Kunden, aus denen sich die</p> | <p style="text-align: center;">§6 Customer's Obligations, Especially Cooperation</p> <p>6.1 The customer must designate at least one competent contact person who can provide legally binding declarations on behalf of the customer or expedite such declarations in a timely manner. This contact person should be familiar with the customer's IT infrastructure and software.</p> <p>6.2 The customer declares that all information provided in connection with the conclusion of the contract is truthful and complete. Any changes to this information that are relevant to the contractual relationship must be promptly communicated to etalytics without prompting. This particularly</p> |

Berechtigung zur Nutzung von etalytics Leistungen ergibt.

6.3 Der Kunde unterstützt etalytics unaufgefordert in zumutbarem Rahmen bei der Leistungserbringung, insbesondere indem er unverzüglich Anfragen beantwortet und die in den Leistungsbeschreibungen genannten Mitwirkungsleistungen erbringt. Auf eine absehbare Verzögerung der Mitwirkungsleistung oder sonstige Erschwernisse der Leistungserbringung aus seiner Sphäre weist der Kunde selbständig hin.

6.4 Der Kunde hält seine Systemumgebung stets auf aktuellem Stand. Vor der Aktualisierung von Komponenten obliegt es dem Kunden jedoch, die Kompatibilität mit den Leistungen von etalytics abzuklären.

6.5 Der Kunde trifft angemessene Vorkehrungen für den Fall von Störungen oder Ausfällen der Leistungen von etalytics, insbesondere für den Fall, dass ein Produkt ganz oder teilweise nicht ordnungsgemäß arbeitet oder dass die Verfügbarkeit eines Dienstes eingeschränkt ist. Insbesondere stellt der Kunde die regelmäßige und fallbezogene Datensicherung und Störungsdiagnose sicher. Fallbezogen erforderlich ist eine Datensicherung insbesondere vor allen Terminen der Fernwartung, des Fernzugriffs oder vor Ort Tätigkeit von etalytics zu Zwecken der Aktualisierung, Änderung oder Konfiguration von Software. Es obliegt dem Kunden insbesondere, nach eigenem Ermessen Daten zu sichern, die zur Übermittlung an das Gateway oder die Plattform vorgesehen sind.

6.6 Vor der Meldung von Störungen, der Inanspruchnahme von Unterstützungsleistungen oder der Geltendmachung von Mängeln prüft der Kunde in zumutbarem Umfang die von etalytics oder anderen Anbietern bezüglich der relevanten Leistung bereitgestellten Informationen, insbesondere Hinweise zur Behebung von Störungen.

6.7 Der Kunde weist etalytics umgehend vor allen Terminen, bei denen gelegentlich der Leistungserbringung, die Verfügbarkeit von Daten oder deren Integrität beeinträchtigt werden könnte, ausdrücklich auf besondere Risiken hin, insbesondere, wenn eine Datensicherung oder redundante Verfügbarkeit nicht gegeben sind.

applies to information that determines the customer's eligibility to use etalytics services.

6.3 The customer must provide reasonable support to etalytics in the execution of services, particularly by promptly responding to inquiries and providing cooperation as specified in the service descriptions. The customer should proactively inform etalytics of any foreseeable delays in cooperation or other impediments to service provision within their domain.

6.4 The customer shall keep their system environment up-to-date. However, before updating components, the customer must ensure compatibility with etalytics' services.

6.5 The customer shall make appropriate preparations for handling disruptions or failures in etalytics' services, especially in cases where a product does not work properly in whole or in part, or the availability of a service is restricted. The customer is particularly responsible for regular and case-specific data backups and troubleshooting. Case-specific data backups are required, especially before all appointments for remote maintenance, remote access, or on-site activities by etalytics for the purpose of updating, modifying, or configuring software. It is the customer's responsibility to back up data that is intended for transmission to the gateway or platform, at their own discretion.

6.6 Prior to reporting faults, seeking support services, or asserting defects, the customer must, to a reasonable extent, examine the information provided by etalytics or other providers regarding the relevant service, especially troubleshooting instructions.

6.7 The customer must explicitly inform etalytics of any special risks, particularly regarding data availability or integrity, that could arise during the execution of services at all appointments.

6.8 If the installation, configuration, replacement of hardware, software, or any other service is due, the customer must ensure that etalytics is granted free access to the affected premises and racks at the scheduled appointment. The customer must also provide a suitable contact person on-site who can answer technical questions about the existing infrastructure and possess the necessary

6.8 Ist die Installation, Konfiguration, der Austausch von Hardware, Software oder eine sonstige Leistung geschuldet, stellt der Kunde sicher, dass etalytics nach Bedarf (i) vor Ort beim Kunden zum geplanten Termin freien Zugang zu den betroffenen Räumlichkeiten und Racks erhält und dass für die Dauer der Tätigkeit vor Ort ein geeigneter Ansprechpartner bereitsteht, der technische Fragen zur vorhandenen Infrastruktur beantworten kann und über die erforderlichen Kenntnisse und Rechte verfügt, um etwaige Anpassungen oder Installationen an den Systemen des Kunden vorzunehmen oder (ii) der Fernzugriff (digitaler Zugang) ermöglicht wird. Für Tätigkeiten beim Kunden wird etalytics ferner ein Arbeitsplatz mit Internet- und Stromzugang sowie Benutzerdaten zur Administration zur Verfügung gestellt.

6.9 Etwaige besondere Regelungen des Kunden, die auf die Tätigkeit von etalytics oder deren Mitarbeiter an der Betriebsstätte des Kunden oder beim Zugang zu dessen IT-Ressourcen Anwendung finden sollen (bspw. Sicherheitsrichtlinien, Berechtigungskonzepte, Bestimmungen für die Tätigkeit vor Ort, Geheimhaltungsvereinbarungen) sind vom Kunden an etalytics rechtzeitig, spätestens aber 2 Wochen vor einem Leistungstermin, zu übermitteln. Die Mitarbeiter von etalytics sind nicht befugt, etalytics vor Ort hinsichtlich solcher Erklärungen zu vertreten.

6.10 Der Kunde wird erforderliche (Fach-) Informationen, Testdaten, Materialien und Unterlagen (nachfolgend zusammen „Kunden-Material“) in dem von etalytics benötigten Format zur Verfügung stellen. etalytics wird dieses Kunden-Material vernichten, wenn es von etalytics nicht mehr für vertragliche oder rechtliche Zwecke benötigt wird. Eine Rückgabe ist nur bei ausdrücklicher Vereinbarung geschuldet.

6.11 Es obliegt dem Kunden, die Zulässigkeit der beabsichtigten Verwendung der Leistungen und Leistungsergebnisse von etalytics und die Eignung für die beabsichtigte Verwendung insbesondere in wirtschaftlicher Hinsicht zu prüfen. etalytics übernimmt die Prüfung nur bei ausdrücklicher Vereinbarung für konkrete Verwendungen als zusätzliche Leistung.

knowledge and rights to make any adjustments or installations to the customer's systems, or alternatively, allow remote access (digital access). For on-site activities, etalytics must be provided with a workplace with internet and power access and user data for administration purposes.

6.9 Any specific regulations of the customer that are intended to apply to etalytics' activities or those of its employees at the customer's place of business or for access to the customer's IT resources (e.g., security policies, authorization concepts, provisions for on-site activities, confidentiality agreements) must be communicated to etalytics by the customer in a timely manner, at least 2 weeks before a service appointment. etalytics' employees are not authorized to represent etalytics on such matters on-site.

6.10 The customer shall provide necessary (specialized) information, test data, materials, and documentation (hereinafter referred to as "customer material") in the format required by etalytics. etalytics will destroy this customer material when it is no longer needed for contractual or legal purposes, unless otherwise agreed.

6.11 It is the customer's responsibility to examine the admissibility of the intended use of etalytics' services and service results and their suitability for the intended use, particularly in economic terms. etalytics only undertakes such examination as an additional service upon explicit agreement for specific uses.

6.12 The customer is obliged to ensure that agents and assistants comply with the obligations of this section 6 towards etalytics.

6.13 etalytics is not responsible for performance restrictions resulting from a breach of duty or obligation by the customer, unless etalytics is responsible for such breach intentionally or through gross negligence. If the customer is in default with cooperation or fails to cooperate properly, etalytics may demand reasonable compensation, including any standby costs. Other rights of etalytics resulting from default or the customer's breach of duty, particularly claims for damages, remain unaffected.

| | |
|--|---|
| <p>6.12 Der Kunde ist verpflichtet, Erfüllungs- und Verrichtungsgehilfen auf die Einhaltung der Pflichten dieser Ziffer 6 gegenüber etalytics zu verpflichten.</p> <p>6.13 etalytics ist nicht verantwortlich für Leistungseinschränkungen, die auf einer Pflicht- oder Obliegenheitsverletzung des Kunden beruhen, es sei denn, etalytics hat dies vorsätzlich oder grob fahrlässig zu vertreten. Befindet sich der Kunde mit einer Mitwirkung in Verzug oder erfüllt er sie nicht ordnungsgemäß, darf etalytics eine angemessene Entschädigung verlangen einschließlich etwaiger Vorhaltekosten. Sonstige Rechte von etalytics aus Verzug oder wegen Pflichtverletzung des Kunden, insbesondere Ansprüche auf Schadensersatz, bleiben unberührt.</p> <p>6.14 Gelieferte oder bereitgestellte Gegenstände und Leistungen sind vom Kunden unverzüglich zu untersuchen und zu prüfen. Es gilt § 377 HGB, gegebenenfalls analog.</p> | <p>6.14 The customer must promptly inspect and verify delivered or provided goods and services. Section 377 of the German Commercial Code (HGB) applies, if applicable.</p> |
| <p style="text-align: center;">§ 7 Verfügbarkeit</p> <p>7.1 Soweit etalytics die Verfügbarkeit von SaaS-Leistungen angibt oder vereinbart, stellt dies im Zweifel eine Zielvereinbarung dar. Die Verfügbarkeit ist von Drittleistungen außerhalb des Verantwortungsbereichs von etalytics abhängig, für welche etalytics nicht einsteht. Maßgeblich für die Verfügbarkeit ist, dass die Plattform oder das spezifische Programm auf dem von etalytics verwendeten Server läuft und reagiert. Nicht zum Verantwortungsbereich gehören dabei insbesondere die Hard- und Software-Umgebung beim Kunden, bzw. den Nutzern und die Übertragungswege.</p> <p>7.2 Zeiten der Nichterreichbarkeit, die durch die Durchführung erforderlicher Aktualisierungs-, Pflege- und Wartungsarbeiten an IT-Ressourcen entstehen („Downtimes“), zählen bei der Berechnung als Verfügbarkeit. etalytics bemüht sich, Downtimes nach Möglichkeit in Zeiten geringer Auslastung zu legen, insbesondere nachts. etalytics wird Downtimes ankündigen, dies gilt nicht, wenn Maßnahmen zur Abwehr von konkreten Gefahren für die Sicherheit und Integrität der Systeme eine Downtime erfordern.</p> | <p style="text-align: center;">§7 Availability</p> <p>7.1 Where etalytics indicates or agrees on the availability of SaaS services, this shall generally be considered a target agreement. The availability is dependent on third-party services outside the responsibility of etalytics, for which etalytics does not assume liability. The decisive factor for availability is that the platform or specific program runs and responds on the server used by etalytics. Not included in the responsibility are, in particular, the hardware and software environment at the customer's or users' end, as well as the transmission paths.</p> <p>7.2 Times of unavailability resulting from necessary updates, maintenance, and service work on IT resources ("downtimes") will be counted as downtime for availability calculation. etalytics will make efforts to schedule downtimes during periods of low utilization, especially during nighttime. etalytics will announce downtimes unless measures to avert specific threats to the security and integrity of the systems require immediate downtime.</p> |

§8 Unzulässige Nutzung

8.1 Unzulässig sind alle Nutzungen von Leistungen durch den Kunden, die die Vertraulichkeit oder Integrität der informationstechnischen Systeme von etalytics beeinträchtigen können. Unzulässig sind außerdem Nutzungen, die nicht den vertraglich bestimmten Zwecken der Leistungen dienen sowie Nutzungen, die den typischen Nutzungsumfang wesentlich überschreiten.

8.2 Eine wesentliche Überschreitung des Nutzungsumfangs liegt vor, wenn die tatsächliche Nutzung signifikant entweder (i) von den einzelvertraglich festgelegten Kriterien zur Bestimmung des Umfangs der Nutzung, von der der Vergütung zugrunde gelegten Nutzung oder – mangels einzelvertraglicher Regelungen – (ii) vom typischen, erwartbaren Nutzungsverhalten des Kunden abweicht. Dabei können folgende Kriterien relevant sein:

- Anzahl angebundener Standorte,
- Anzahl angebundener Datenpunkte (lesend/schreibend),
- Anzahl Benutzer,
- Speicherkontingent,
- Freigegebene Module und Funktionalität,
- Anzahl angefangener Minuten für Script Runner auf Cloud-Ressourcen (etaSCRIPTS Modul).

§8 Prohibited Use

8.1 All uses of the services by the customer that may impair the confidentiality or integrity of etalytics' information technology systems are prohibited. Additionally, any uses that do not serve the contractually specified purposes of the services or exceed the typical scope of use are also considered prohibited.

8.2 A significant exceeding of the scope of use occurs when the actual usage significantly deviates either (i) from the individually agreed criteria for determining the extent of usage, based on which the remuneration is calculated, or - in the absence of individual contractual regulations - (ii) from the typical, expected usage behavior of the customer. The following criteria may be relevant for determining this:

- Number of connected locations,
- Number of connected data points (read/write),
- Number of users,
- Storage quota,
- Unlocked modules and functionality,
- Number of started minutes for Script Runner on cloud resources (etaSCRIPTS module).

§9 Vergütung, Abrechnung

9.1 Die einmaligen und laufenden Entgelte ergeben sich aus dem Angebot oder den allgemeinen Preislisten von etalytics.

9.2 Wenn nicht anders vereinbart, ist die geschuldete Vergütung vertragsjährlich zu entrichten.

9.3 Vergütungen werden im Zweifel am 3. Werktag einer Abrechnungsperiode im Voraus fällig.

9.4 Erbringt etalytics Leistungen, die im Vertrag nicht ausgewiesen oder nicht bepreist sind, erhält etalytics hierfür eine Vergütung nach Aufwand zu den allgemeinen Stundensätzen von etalytics.

9.5 Im Fall einer wesentlichen Überschreitung des Nutzungsumfangs gemäß Ziffer 8.2 erhält etalytics

§9 Remuneration, Billing

9.1 The one-time and recurring fees are specified in the offer or the general price lists of etalytics.

9.2 Unless otherwise agreed, the agreed remuneration is due annually and must be paid accordingly.

9.3 Payments are generally due in advance on the 3rd business day of the billing period.

9.4 If etalytics provides services that are not specified or priced in the contract, etalytics shall be entitled to remuneration based on the actual effort at the general hourly rates of etalytics.

9.5 In the event of a significant exceeding of the scope of use according to clause 8.2, etalytics shall be entitled to remuneration according to the general

| | |
|--|---|
| <p>hierfür eine Vergütung nach der allgemeinen Preisliste oder hilfsweise eine angemessene Vergütung.</p> <p>9.6 Bei Zahlungsverzug des Kunden ist etalytics nach fruchtlosem Verstreichen einer dem Kunden gesetzten angemessenen Frist, bei der zugleich die Sperrung des Zugangs zu den Leistungen von etalytics angedroht worden ist, berechtigt, den Zugang zu den Leistungen bis zum Zahlungseingang zu sperren. Dies gilt nicht bei unerheblichen Verzugsbeträgen in Höhe von bis zu 5% der Vergütung für die betroffene Leistung von etalytics. Die Pflicht zur Zahlung der vereinbarten Vergütung bleibt hiervon unberührt.</p> <p>9.7 Sofern nicht ausdrücklich anders angegeben, verstehen sich alle Preise als Nettopreise zzgl. Umsatzsteuer.</p> <p>9.8 Die etalytics behält sich vor, die vereinbarte Vergütung eines Dauerschuldverhältnisses angemessen anzupassen mit einer Ankündigungsfrist von 6 Wochen vor dem Wirksamwerden, sofern und soweit sich die der Preisbildung zugrundeliegenden Kalkulationsgrundlagen wie die Kosten für Personal, Material, Betrieb und Softwarewartung, staatliche / behördliche Steuern, Abgaben, Gebühren sowie Kosten von Drittbestandteilen geändert haben und nur soweit sich dadurch der Gesamtpreis verändert. Sobald sich die jährliche Vergütung um mehr als 5% erhöht, kann der Kunde den Vertrag zum Wirksamwerden der Preisanpassung kündigen. Die Kündigung ist spätestens 2 Wochen vor Wirksamwerden der Preisanpassung zu erklären. etalytics weist auf das Sonderkündigungsrecht in der Ankündigung der Preisanpassung hin. Sinken die in Satz 1 genannten Kalkulationsgrundlagen, kann der Kunde eine den sinkenden Kosten entsprechende Preissenkung verlangen. Der Kunde kann diesen Anspruch mit einer Frist von 6 Wochen geltend machen.</p> | <p>price list or, alternatively, a reasonable remuneration.</p> <p>9.6 In the event of the customer's payment default, after fruitlessly setting a reasonable deadline to the customer, with simultaneous threat of blocking access to etalytics' services, etalytics is entitled to block access until the payment is received. This does not apply to insignificant default amounts up to 5% of the remuneration for the affected etalytics service. The obligation to pay the agreed remuneration remains unaffected by this.</p> <p>9.7 Unless expressly stated otherwise, all prices are understood to be net prices plus value-added tax.</p> <p>9.8 etalytics reserves the right to reasonably adjust the agreed remuneration of an ongoing contractual relationship with a notice period of 6 weeks before the effective date, provided that the underlying calculation bases for pricing, such as costs for personnel, materials, operation and software maintenance, state/regulatory taxes, levies, fees, and costs of third-party components, have changed, and only to the extent that this results in a change in the overall price. Once the annual remuneration increases by more than 5%, the customer may terminate the contract to be effective at the time of the price adjustment. The termination must be made no later than 2 weeks before the price adjustment takes effect. etalytics will inform the customer of the special termination right in the announcement of the price adjustment. If the calculation bases mentioned in sentence 1 decrease, the customer may demand a price reduction corresponding to the decreasing costs. The customer may assert this claim with a notice period of 6 weeks.</p> |
| <p style="text-align: center;">§10 Haftung</p> <p>10.1 Die nachfolgenden Regelungen zur Haftung und Gewährleistung von etalytics gelten für alle Schadensersatz-, Mangel-, oder an deren Stelle tretenden Ersatzansprüche des Kunden aus oder im</p> | <p style="text-align: center;">§10 Liability</p> <p>10.1 The following provisions regarding liability and warranty by etalytics apply to all claims for damages, defects, or replacement claims by the customer arising from or in connection with the</p> |

| | |
|---|--|
| <p>Zusammenhang mit der Durchführung von etalytics Leistungen unabhängig davon, auf welchem Rechtsgrund sie beruhen (z.B. Gewährleistung, Verzug, Unmöglichkeit, jegliche Pflichtverletzung, Vorliegen eines Leistungshindernisses, unerlaubte Handlung etc.), nicht aber für Ansprüche des Kunden</p> <ul style="list-style-type: none"> wegen Schäden aus der Verletzung von Leben, Körper und Gesundheit, bei arglistigem Verschweigen eines Mangels durch etalytics oder wegen Fehlens einer Beschaffenheit, für die etalytics eine Garantie übernommen hat, die auf vorsätzlichem oder grob fahrlässigem Verhalten von etalytics oder ihrer gesetzlichen Vertreter beruhen, nach dem Produkthaftungsgesetz sowie die von § 44 oder § 44a TKG erfasst werden. <p>10.2 Für vorstehende Ausnahmen bleibt es bei der gesetzlichen Regelung.</p> <p>10.3 etalytics haftet für leichte Fahrlässigkeit nur bei Verletzung wesentlicher Pflichten, d.h. von Pflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages überhaupt erst ermöglicht, deren Verletzung die Erreichung des Vertragszweckes gefährdet und auf deren Einhaltung der Kunde regelmäßig vertrauen kann (Kardinalpflicht). Bei Verletzung einer Kardinalpflicht ist die Haftung auf den vertragstypisch vorhersehbaren Schaden, maximal jedoch auf einen Betrag von EUR 25.000,00 pro Schadensfall begrenzt. Dies gilt auch für entgangenen Gewinn und ausgebliebene Einsparungen. Die Haftung für sonstige entfernte Mangelfolgeschäden ist ausgeschlossen.</p> <p>10.4 Im Übrigen ist die Haftung von etalytics für leichte oder einfache Fahrlässigkeit ausgeschlossen.</p> <p>10.5 etalytics übernimmt gegenüber dem Kunden keine Verhaltenspflichten, für deren fahrlässige Verletzung etalytics einsteht.</p> <p>10.6 etalytics haftet für eine grob fahrlässige Schadensverursachung ihrer Erfüllungsgehilfen begrenzt auf den Ersatz des typischen und bei Vertragsschluss für etalytics vorhersehbaren Schaden.</p> <p>10.7 Die verschuldensunabhängige Haftung von etalytics im Bereich mietrechtlicher und ähnlicher Nutzungsverhältnisse für bereits bei</p> | <p>performance of etalytics' services, regardless of the legal basis on which they are based (e.g., warranty, default, impossibility, any breach of duty, existence of an impediment to performance, unlawful act, etc.), but do not apply to claims of the customer:</p> <ul style="list-style-type: none"> for damages resulting from the violation of life, body, or health, due to intentional concealment of a defect by etalytics or the absence of a characteristic for which etalytics has assumed a guarantee, based on intentional or grossly negligent behavior by etalytics or its legal representatives, under the Product Liability Act, and covered by § 44 or § 44a TKG (Telecommunications Act). <p>10.2 The statutory provisions shall apply to the above exceptions.</p> <p>10.3 etalytics shall be liable for slight negligence only in the case of a breach of essential obligations, i.e., obligations whose fulfillment is essential for the proper performance of the contract, whose violation endangers the achievement of the purpose of the contract, and on whose compliance the customer can regularly rely (cardinal obligations). In the event of a breach of a cardinal obligation, liability is limited to the typically foreseeable damage under the contract, but in any case to a maximum of EUR 25,000.00 per damage event. This also applies to lost profits and savings not realized. Liability for other indirect consequential damages is excluded.</p> <p>10.4 In all other respects, etalytics' liability for slight or simple negligence is excluded.</p> <p>10.5 etalytics assumes no duty of conduct towards the Customer for the negligent breach of which etalytics is liable..</p> <p>10.6 etalytics shall be liable for grossly negligent damage caused by its vicarious agents, limited to the compensation of the typical and foreseeable damage for etalytics at the time of contract conclusion.</p> <p>10.7 The non-fault-based liability of etalytics in the area of rental and similar usage relationships for existing defects at the time of contract conclusion is expressly excluded.</p> |
|---|--|

| | |
|--|--|
| <p>Vertragsabschluss vorhandene Fehler wird ausdrücklich ausgeschlossen.</p> <p>10.8 etalytics haftet nicht für Mängel angebundener Drittkomponenten, Eigensoftware des Kunden oder der für die Anbindung verwendeten Schnittstellen, sofern sie nicht von etalytics selbst bereitgestellt wurden.</p> <p>10.9 etalytics haftet nicht für Pflichtverletzungen des Dritten gegenüber den Anbietern der angebotenen Drittkomponenten. Der Kunde hat in eigener Verantwortung zu prüfen, welche praktischen oder rechtlichen Folgen wie etwa zusätzliche Kosten, Funktionalitätsbeschränkungen, Sicherheitsrisiken oder etwaige Schäden die Anbindung an etalytics auslöst.</p> <p>10.10 etalytics ist nicht verantwortlich für die Daten des Kunden auf den angebotenen Drittkomponenten. Der Kunde hat selbst dafür zu sorgen, dass diese ausreichend gegen Zerstörung, Verlust, etc. gesichert sind und insbesondere regelmäßige Backups vorzunehmen.</p> <p>10.11 Leistungsstörungen aufgrund höherer Gewalt (insbesondere Streik, Aussperrung, behördlicher Anordnungen, Naturkatastrophen, Epidemien oder Pandemien, Ausfall von Kommunikationsnetzen oder Netzwerkkomponenten, Störungen im Bereich der Dienste von Carriern) hat etalytics nicht zu vertreten.</p> <p>10.12 etalytics bleibt der Einwand des Mitverschuldens offen, insbesondere hinsichtlich der Obliegenheiten des Kunden zur Datensicherung und zum Schutz vor Schadsoftware nach dem jeweils aktuellen Stand der Technik.</p> <p>10.13 Bei Verlust von Daten haftet etalytics nur für denjenigen Aufwand, der für die Wiederherstellung der Daten bei ordnungsgemäßer Datensicherung durch den Kunden erforderlich ist.</p> <p>10.14 Für Leistungen, die unter den Lizenzbedingungen Dritter genutzt werden, gelten die Haftungsregelungen der jeweiligen Lizenz vorrangig und abschließend. Sollten diese Regelungen keine Anwendung finden, gilt diese Ziffer Error! Reference source not found. nachrangig.</p> <p>10.15 Für Ansprüche des Kunden gegen Organe oder Mitarbeiter von etalytics gelten die Regelungen</p> | <p>10.8 etalytics shall not be liable for defects in connected third-party components, the customer's proprietary software, or the interfaces used for connection, unless provided by etalytics itself.</p> <p>10.9 etalytics shall not be liable for the third party's breach of obligations towards the providers of the connected third-party components. The customer is responsible for assessing the practical or legal consequences, such as additional costs, functionality restrictions, security risks, or potential damages resulting from the connection to etalytics, at their own responsibility.</p> <p>10.10 etalytics is not responsible for the customer's data on the connected third-party components. The customer shall ensure that the data is adequately protected against destruction, loss, etc., and shall perform regular backups in particular.</p> <p>10.11 Performance disturbances due to force majeure (especially strikes, lockouts, official orders, natural disasters, epidemics, or pandemics, failure of communication networks or network components, disruptions in the services of carriers) shall not be attributable to etalytics.</p> <p>10.12 etalytics reserves the right to raise the defense of contributory negligence, in particular with regard to the customer's obligations regarding data backup and protection against malicious software according to the current state of technology.</p> <p>10.13 In case of data loss, etalytics shall only be liable for the expenses necessary for data restoration based on proper data backup by the customer.</p> <p>10.14 For services used under the license conditions of third parties, the liability provisions of the respective license shall take precedence and be final. If these provisions do not apply, this clause 10 shall apply in a subordinate manner.</p> <p>10.15 The provisions of this clause 10 shall apply accordingly to claims of the customer against organs or employees of etalytics.</p> |
|--|--|

| | |
|--|--|
| <p>dieser Ziffer Error! Reference source not found. entsprechend.</p> | |
| <p style="text-align: center;">§11 Vertraulichkeit</p> <p>11.1 Die Vertragsparteien verpflichten sich, sämtliche ihnen im Zusammenhang mit diesem Vertrag zugänglich werdenden vertraulichen Informationen unbefristet geheim zu halten. Vertrauliche Informationen sind Informationen, die entweder als geschützt oder vertraulich markiert oder in anderer Weise gekennzeichnet sind, oder Informationen, die gemäß den Umständen ihrer Offenlegung von dem Empfänger vernünftigerweise als vertraulich erkennbar sind oder die Geschäftsgeheimnisse im Sinne von § 2 Nr. 1 GeschGehG sind.</p> <p>11.2 Die vorstehende Geheimhaltungsverpflichtung gilt nicht, wenn und soweit die jeweiligen Informationen nachweislich (i) allgemein bekannt sind oder ohne Verschulden des Empfängers und ohne Verstoß gegen diese Geheimhaltungsverpflichtung allgemein bekannt werden, (ii) Stand der Technik sind oder werden, (iii) dem Empfänger zum Zeitpunkt der Übermittlung bereits bekannt sind, (iv) dem Empfänger von einem Dritten rechtmäßig bekannt oder zugänglich gemacht wurden oder werden, (v) aufgrund gesetzlicher Vorschriften oder vollstreckbarer behördlicher Verfügungen oder gerichtlicher Entscheidungen offengelegt werden müssen. Die Beweislast für das Vorliegen eines Ausnahmetatbestandes trägt der jeweilige Informationsempfänger. Der andere Vertragspartner soll rechtzeitig vor der Weitergabe der Informationen an Dritte informiert werden.</p> <p>11.3 Jeder Vertragspartner wird angemessene Vorkehrungen zur Sicherung der vertraulichen Informationen des jeweils anderen treffen, mindestens aber die nach § 2 Nr. 1 b) GeschGehG erforderlichen Maßnahmen. Jeder Vertragspartner wird vertrauliche Informationen der jeweils anderen Partei Organen, Mitarbeitern, Beratern oder Subunternehmern nur offen legen vorbehaltlich dieser Vertraulichkeitsverpflichtung, der die Empfänger dann entsprechend zu unterwerfen sind.</p> | <p style="text-align: center;">§11 Confidentiality</p> <p>11.1 The contracting parties undertake to keep all confidential information made accessible to them in connection with this contract confidential indefinitely. Confidential information includes information that is either marked as protected or confidential or otherwise designated as such, or information that, given the circumstances of its disclosure, is reasonably recognizable as confidential or constitutes trade secrets within the meaning of § 2 No. 1 GeschGehG.</p> <p>11.2 The above confidentiality obligation does not apply if and to the extent that the respective information is demonstrably (i) publicly known or becomes publicly known without the recipient's fault and without violating this confidentiality obligation, (ii) part of the state of the art or becomes part of the state of the art, (iii) already known to the recipient at the time of transmission, (iv) lawfully made known or accessible to the recipient by a third party, or will be lawfully made known or accessible by a third party, (v) required to be disclosed due to legal provisions or enforceable official orders or court decisions. The burden of proof for the existence of an exception lies with the respective information recipient. The other contracting party shall be informed in a timely manner before the information is disclosed to third parties.</p> <p>11.3 Each contracting party shall take appropriate precautions to safeguard the confidential information of the other party, at least the measures required according to § 2 No. 1 b) GeschGehG. Each contracting party shall disclose confidential information of the other party to its bodies, employees, consultants, or subcontractors only subject to this confidentiality obligation, to which the recipients shall then be subject accordingly.</p> |
| | |

§12 Datenschutz

- 12.1 etalytics verarbeitet personenbezogene Daten nur nach Maßgabe der geltenden gesetzlichen Regelungen, insbesondere der Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) sowie des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG)
- 12.2 Der Kunde ist verpflichtet, die Rechtmäßigkeit der mit der Nutzung der Leistungen von etalytics verbundenen Datenverarbeitungsvorgänge sicherzustellen, soweit diese auf oder mittels von IT-Ressourcen in der Verantwortungssphäre von etalytics erfolgen. Insbesondere weist der Kunde etalytics darauf hin, wenn es sich um personenbezogene Daten handelt.
- 12.3 Der Kunde übernimmt die Erfüllung aller datenschutzrechtlichen Informationspflichten, insbesondere aus Art 13 oder 14 DSGVO, gegenüber Betroffenen aus der eigenen Verantwortungssphäre, insbesondere Mitarbeiter, für Verarbeitungen personenbezogener Daten durch etalytics zur Vertragsdurchführung.
- 12.4 Soweit etalytics personenbezogene Daten im Auftrag für den Kunden verarbeitet (Art. 28 DSGVO), schließen die Parteien eine gesonderte Auftragsverarbeitungsvereinbarung nach dem allgemein von etalytics verwendeten Muster.

§12 Data Protection

- 12.1 etalytics processes personal data only in accordance with applicable legal regulations, especially the General Data Protection Regulation (GDPR) and the Federal Data Protection Act (BDSG).
- 12.2 The customer is obligated to ensure the legality of data processing activities associated with the use of etalytics' services, especially those that occur on or via IT resources within etalytics' responsibility. In particular, the customer shall inform etalytics if personal data is involved.
- 12.3 The customer assumes responsibility for fulfilling all data protection information obligations, especially those under Art. 13 or 14 GDPR, towards data subjects from their own area of responsibility, including employees, for the processing of personal data by etalytics for contract performance.
- 12.4 If etalytics processes personal data on behalf of the customer (Art. 28 GDPR), the parties shall conclude a separate data processing agreement based on the standard template generally used by etalytics.

§13 Vertragslaufzeit, Kündigung, Beendigung des Vertrages

- 13.1 Der Vertrag beginnt spätestens mit Aufnahme der Nutzung der von etalytics bereitgestellten Leistungen und hat eine feste Laufzeit von 12 Monaten, soweit nicht abweichend vereinbart. Für die feste Laufzeit ist die ordentliche Kündigung ausgeschlossen.
- 13.2 Der Vertrag kann ordentlich mit einer Frist von drei Monaten zum Ende der Laufzeit gekündigt werden, andernfalls verlängert sich der Vertrag jeweils um weitere 12 Monate.

§13 Term of Contract, Termination, Termination of the Contract

- 13.1 The contract shall commence at the latest upon the commencement of the use of services provided by etalytics and shall have a fixed term of 12 months, unless otherwise agreed. Regular termination is excluded for the fixed term.
- 13.2 The contract can be terminated with a notice period of three months to the end of the term; otherwise, the contract will be automatically extended for an additional 12 months.
- 13.3 The right of both parties to terminate for an important reason remains unaffected. An

| | |
|--|---|
| <p>13.3 Das Recht beider Parteien zur außerordentlichen Kündigung aus wichtigem Grund bleibt unberührt. Ein wichtiger Grund für etalytics liegt insbesondere dann vor, wenn etalytics die weitere Durchführung des Vertrags unzumutbar ist, weil</p> <ul style="list-style-type: none"> • der Kunde falsche Angaben gegenüber etalytics macht, die zu einer nicht nur unerheblich geringeren als der vertragsgemäßen Vergütung führen; • der Kunde die Software oder andere Leistungen in erheblichem Umfang unzulässig nutzt; • der Kunde mit der Zahlung der Vergütung bzw. eines nicht unerheblichen Teils der Vergütung entweder für zwei aufeinander folgende Monate oder in einem längeren Zeitraum als zwei Monate mit der Bezahlung der Vergütung in Höhe eines Betrags von mindestens zwei Monatszahlungen, in Verzug ist. <p>13.4 Die Kündigung hat jeweils mindestens in Textform zu erfolgen.</p> <p>13.5 Zugangsberechtigungen und Leistungsansprüche des Kunden werden mit wirksam werden der Kündigung entsprechend dem Umfang der Kündigung gesperrt oder eingestellt. etalytics ist berechtigt, unter der entsprechenden Kennung abgelegte Daten auf in der Verfügungsgewalt von etalytics stehenden IT-Ressourcen zu löschen. Der Kunde ist verpflichtet, etalytics zugleich mit der Kündigung darauf hinzuweisen, wenn eine Löschung zum Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Kündigung nicht erfolgen soll.</p> <p>13.6 Im Falle der Beendigung des Vertrages sind die von etalytics dem Kunden auf Zeit überlassenen Gegenstände auf Gefahr und Kosten des Kunden versichert und verfolgbar zurückzusenden.</p> <p>13.7 Überlassene Dateien, Daten und Programme sowie Kopien davon sind vom Kunden zu löschen oder zu vernichten.</p> | <p>important reason for etalytics shall especially exist if:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The customer provides false information to etalytics resulting in a remuneration that is significantly lower than contractually agreed. • The customer substantially and improperly uses the software or other services. • The customer is in arrears with payment of the remuneration or a significant portion of the remuneration for either two consecutive months or for a period longer than two months, with an amount of at least two monthly payments. <p>13.4 Notice of termination shall be given in written form.</p> <p>13.5 Access rights and performance claims of the customer will be blocked or terminated to the extent specified in the termination notice. etalytics is entitled to delete data stored under the corresponding identifier on IT resources controlled by etalytics. The customer is obligated to inform etalytics at the same time of the termination if deletion is not to occur at the time of termination.</p> <p>13.6 In the event of contract termination, items provided by etalytics to the customer for a limited period shall be returned at the customer's risk and expense and insured and traceable.</p> <p>13.7 Provided files, data, and programs, as well as copies thereof, are to be deleted or destroyed by the customer.</p> |
|--|---|

| | |
|--|---|
| <p style="text-align: center;">§ 14 Änderungen der Regelungen</p> <p>14.1 etalytics behält sich das Recht vor, diese AGB und Regelungen in den Leistungsbeschreibungen zu ändern oder zu ergänzen. Dasselbe gilt für die Höhe der Vergütung für die Produkte und Leistungen, wobei im Hinblick auf Voraussetzungen und Umfang der Vergütungsänderung die Regelungen der</p> | <p style="text-align: center;">§ 14 Changes to the Regulations</p> <p>14.1 etalytics reserves the right to amend or supplement these GTC and the provisions in the service descriptions. The same applies to the amount of remuneration for products and services, with the regulations on price adjustments according to clause 9.8 applying concerning the</p> |
|--|---|

| | |
|--|--|
| <p>Preisanpassung nach Ziffer 9.8 gelten. etalytics wird den Kunden vor jeder Änderung oder Ergänzung unterrichten. Änderungen und Ergänzungen gelten durch den Kunden als angenommen, sofern der Kunde nicht innerhalb von 6 Wochen nach Unterrichtung in Textform widerspricht. Auf die Folgen des Schweigens des Kunden wird etalytics den Kunden in der Benachrichtigung über die Änderung bzw. Ergänzung dieser AGB hinweisen. Sollte der Nutzer den Änderungen bzw. Ergänzungen widersprechen, kann jede Partei diesen Vertrag kündigen. Die Kündigung kann von etalytics auch bereits bedingt auf diesen Fall gemeinsam mit der Benachrichtigung erklärt werden. Im Fall von nach geltendem Recht oder gerichtlicher oder behördlicher Anordnung zwingend erforderlichen Änderungen oder Ergänzungen der AGB können die vorstehend genannten Fristen auch kürzer sein.</p> <p>14.2 Änderungen und Ergänzungen dieser AGB bedürfen der Textform. Dies gilt auch für die Änderung oder Aufhebung dieser Klausel.</p> <p>14.3 Diese Ziffer 14 gilt nicht für Anpassungen oder Änderungen der Leistungen von etalytics in Dauerschuldverhältnissen, die keinen wesentlichen Einfluss auf das Äquivalenzverhältnis haben. Insbesondere unberührt bleiben die Bestimmungen dieser AGB zu Änderungen der Systeme oder zu Änderungen der Leistungen durch Aktualisierungen.</p> | <p>conditions and scope of the remuneration change. etalytics will inform the customer before any changes or supplements are made. Changes and supplements will be deemed accepted by the customer if the customer does not object in written form within 6 weeks after being informed. In the notification of the change or supplement to these GTC, etalytics will inform the customer about the consequences of the customer's silence. If the customer objects to the changes or supplements, either party may terminate this contract. etalytics can also conditionally declare termination in conjunction with the notification. In the case of changes or supplements to the GTC that are mandatory under applicable law or due to a court or official order, the aforementioned deadlines may be shorter.</p> <p>14.2 Changes and supplements to these GTC require written form. This also applies to changes or annulment of this clause.</p> <p>14.3 Clause 14 does not apply to adjustments or changes to etalytics' services in ongoing obligations that do not have a significant impact on the equivalence relationship. In particular, the provisions of these GTC regarding changes to the systems or changes to services through updates remain unaffected.</p> |
| <p style="text-align: center;">§ 15 Schlussbestimmungen</p> <p>15.1 Außer im Bereich des § 354a HGB kann der Kunde Ansprüche aus diesem Vertrag nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung von etalytics an Dritte abtreten.</p> <p>15.2 Ein Zurückbehaltungsrecht geltend machen oder aufrechnen darf der Kunde nur mit Gegenforderungen, die unbestritten, von etalytics bestätigt oder rechtskräftig festgestellt worden sind oder die dem Kunden im Rahmen der Mangelgewährleistung zustehen.</p> <p>15.3 Erklärungen nach diesen AGB bedürfen der Textform (wie Fax, E-Mail), sofern nichts anderes vereinbart wurde.</p> | <p style="text-align: center;">§ 15 Final Provision</p> <p>15.1 Except in the area of § 354a HGB, the customer may only assign claims from this contract to third parties with prior written consent from etalytics.</p> <p>15.2 The customer may assert a right of retention or set-off only with counterclaims that are undisputed, acknowledged by etalytics, or legally established or arise from warranty claims.</p> <p>15.3 Declarations according to these GTC require written form (such as fax or email), unless otherwise agreed.</p> <p>15.4 German law shall exclusively apply, excluding the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods of April 11, 1980 (CISG),</p> |

15.4 Es gilt ausschließlich deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenverkauf vom 11.4.1980 (UN-Kaufrecht) und solcher Vorschriften, die zur Anwendung ausländischen Rechts führen können.

15.5 Ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus und im Zusammenhang mit diesem Vertrag ist der Hauptsitz von etalytics zum Zeitpunkt der Rechtshängigkeit. Dies gilt nicht, sofern ein abweichender ausschließlicher Gerichtsstand gesetzlich bestimmt ist. Außerdem bleibt etalytics berechtigt, auch am allgemeinen Gerichtsstand des Kunden zu klagen.

and any provisions that may lead to the application of foreign law.

15.5 The exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from or in connection with this contract is the registered office of etalytics at the time the legal action is brought. This does not apply if a different exclusive place of jurisdiction is legally determined. Additionally, etalytics is entitled to sue the customer at their general place of jurisdiction.